

Many languages for the Manifesto

[to view them](#)

The **Manifesto 2000** is available in all official languages of General Conference of UNESCO: English - French - Spanish - Arabic - Russian and Chinese.

Format PDF

Language - Organization

MANIFESTO

English - UNESCO

MANIFESTE

French - UNESCO

MANIFIESTO

Spanish - UNESCO

بيان

Arabic - UNESCO

МАНІФЕСТ

Russian - UNESCO

宣言

Chinese - UNESCO

Other translations found below are under the responsibility of the organizations listed.

MANIFEST 2000

German - German Commission for UNESCO

MANIFEST

German - Alpen-Adria-Alternativ

MANIFEST

Bulgarian

MANIFEST

Catalan - Universal forum of Cultures - Barcelona 2004

Manifest
선언 2000

Korean - National Commission Korean

MANIFESTO

Italian - Center UNESCO of Turin

MANIFESTO 2000

Italian - Center UNESCO of Florence

MANIFESTO 2000

italian - Verona International Institut for the Opera and the Poetry

Bildiri 2000

Turkish - the World Organization of the Movement Scout

MANIFESTO 2000

Brazilian Portuguese - National Commission of Brazil

MANIFESTO 2000	European Portuguese - National Commission Portugal
ਮਨੋਰਥ ਪੱਤਰ 2000	Punjab - ONG FATEH (London Head office)
Saan 2000 naniya	Dioula - National Commission of Burkina Faso
Bannginirka 2000	Fulfulde - National Commission of Burkina Faso
Youmd 2000	More - National Commission of Burkina Faso
សាខក្រឹមកំណត់ឆ្នាំ ២០០០	Kampuchean - Office UNESCO of Kampuchea
MANIFESTO 2000	Creole - National Commission of Seychelles
۲۰۰۰ سیاست	Persian - National Commission of Iran
MANIFESTO 2000	<u>Esperanto - Universal Esperanto Association (UEA)</u>
AFSPRAAK 2000	<u>Flemish - Pax Christi Flanders</u>
MANIFESTO 2000	<u>Swedish - National Commission of Sweden</u>
中日韓語文書連絡会 わたくしの国際言語	<u>Japanese - National Federation of UNESCO Associations in Japan</u>
tuyên ngôn năm 2000	<u>Vietnamese - UNESCO FIELD OFFICE VIETNAM</u>
MANIFESTE 2000	Lingala - Office UNESCO of Brazzaville
MANIFESTO 2000	Hindi - Brahma Kumaris
MANIFESTO 2000	<u>Papiamento - Netherlands Antilles National Commission for UNESCO</u>
SIMISO SEMNYAKA WANGETINKHULLINGWANE LETIMBULU	Siswati- Swaziland Commission for UNESCO
Manifest 2000	<u>Norwegian - Norwegian National Commission for UNESCO</u>
MANIFESTO 2000	<u>Tayalog - UNESCO National Commission of the Philippines</u>
Manifesto 2000	<u>Italian - Italian National Commission for UNESCO</u>
MANIFEST 2000	Moldovan - National Commission of the Republic of Moldova for UNESCO
MANIFFESTO 2000	<u>Welsh - United Nations Association in Wales</u>

	Gestuno - World Federation of the Deaf
	Cypriot Greek- Girl Guides Association of Cyprus
	Greek - Greek National Commission for UNESCO
	Azerbaijani - Republic of Azerbaijan National Commission for UNESCO
	Polish - Institute for Pedagogical Research of Warsaw
	Euskera - <u>Center UNESCO of San Sebastián</u>
	Galician - Seminario Galego de Educación para a Paz
	Namibian - Namibian National Commission for UNESCO
	isiZulu - Ulwazi@Africa Foundation
	Icelandic - Icelandic National Commission for UNESCO

We strongly invite you to translate the **Manifesto 2000** into other languages and send us a copy; you can send it to us as a **PDF file** (Portable Document Format) or as a **WORD file** by e-mail or through the post at the following address:

UNESCO - IYCP
7, Place Fontenoy
75352 Paris 07SP - France

How to view the Manifesto 2000 in PDF format

To view the Manifesto 2000 in its different versions on-screen or print it out with the same layout as the paper version - no matter what computer system or printer you happen to be using - you should install Acrobat Reader. This software is a free shareware

To install the latest version of Acrobat reader 4.0

Prior to installing version 4.0, you will have to un-install any previous versions.

MANIFESTO 2000

For a culture
of peace
and non-violence

1 “Respect all life.”

“Reject 2
violence.”

3 “Share
with others.”

“Listen to 4
understand.”

5 “Preserve
the planet.”

“Rediscover 6
solidarity.”

Printed on 100% recycled paper

Internet : www.unesco.org/manifesto2000



2000 INTERNATIONAL YEAR
FOR THE CULTURE OF PEACE



MANIFESTO 2000

Join
the international movement for
the culture of peace and non-violence

- Because the year 2000 must be a new beginning, an opportunity to transform – all together - the culture of war and violence into a culture of peace and non-violence.

- Because this transformation demands the participation of each and every one of us, and must offer young people and future generations the values that can inspire them to shape a world based on justice, solidarity, liberty, dignity, harmony and prosperity for all.
- Because the culture of peace can underpin sustainable development, environmental protection and the well-being of each person.

- Because I am aware of my share of responsibility for the future of humanity, in particular to the children of today and tomorrow.

I PLEDGE IN MY DAILY LIFE,
IN MY FAMILY, MY WORK, MY COMMUNITY,
MY COUNTRY AND MY REGION, TO:

Peace is  in our hands

1 "Respect all life." Respect the life and dignity of each human being without discrimination or prejudice.

2 "Reject violence." Practise active non-violence, rejecting violence in all its forms: physical, sexual, psychological, economical and social, in particular towards the most deprived and vulnerable such as children and adolescents.

3 "Share with others." Share my time and material resources in a spirit of generosity to put an end to exclusion, injustice and political and economic oppression.

4 "Listen to understand." Defend freedom of expression and cultural diversity, giving preference always to dialogue and listening without engaging in fanaticism, defamation and the rejection of others.

5 "Preserve the planet." Promote consumer behaviour that is responsible and development practices that respect all forms of life and preserve the balance of nature on the planet.

6 "Rediscover solidarity." Contribute to the development of my community, with the full participation of women and respect for democratic principles, in order to create together new forms of solidarity.

Spread the word about
Manifesto 2000

Sign MANIFESTO 2000
on Internet:

www.unesco.org/manifesto2000

- Due to the wide scope of this campaign - 100 million expected signatures - the use of Internet is strongly recommended to spread the MANIFESTO 2000, as well as to collect the signatures.
- If you do not have direct access to Internet, you may find it through those around you, friends, libraries, schools, universities, city halls and cybercafes, or through the nearest United Nations office.

If you really do not have any possibility of accessing Internet, return this form after having completed and signed it.

Surname*

Name

Date of birth Sex: F M

Town of Residence

Country

Date and Signature

* Your name, as a signatory of MANIFESTO 2000, will appear on the Internet site devoted to this operation :
www.unesco.org/manifesto2000

The General Assembly of the United Nations has proclaimed the year 2000 the "International Year for the Culture of Peace". A group of Nobel Prize Peace Laureates drafted MANIFESTO 2000 on the occasion of the celebration of the 50th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

All the signatures for MANIFESTO 2000 will be presented to the General Assembly of the United Nations for the millennium in September 2000.

MANIFIESTO 2000

Para una cultura
de paz
y no violencia

1 “Respetar todas
las vidas.”

“Rechazar 2
la violencia.”

3 “Liberar su
generosidad.”

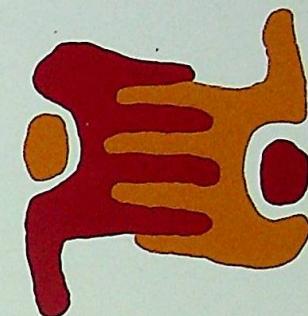
“Escuchar para 4
comprenderse.”

5 “Preservar
el planeta.”

“Reinventar 6
la solidaridad.”

Impreso en papel 100% reciclado

Internet : www.unesco.org/manifesto2000



2000 AÑO INTERNACIONAL
DE LA CULTURA DE PAZ



MANIFIESTO 2000

Unase
al Movimiento internacional para
la cultura de paz y la no violencia

- Porque el año 2000 debe ser un nuevo comienzo para todos nosotros. Juntos podemos transformar la cultura de guerra y de violencia en una cultura de paz y de no violencia.

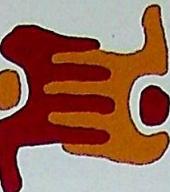
• Porque esta evolución exige la participación de cada uno de nosotros y ofrece a los jóvenes y a las generaciones futuras valores que les ayuden a forjar un mundo más justo, más solidario, más libre, digno y armonioso, y con mejor prosperidad para todos.

• Porque la cultura de paz hace posible el desarrollo duradero, la protección del medio ambiente y la satisfacción personal de cada ser humano.

• Porque soy consciente de mi parte de responsabilidad ante el futuro de la humanidad, especialmente para los niños de hoy y de mañana.

ME COMPROMETO EN MI VIDA COTIDIANA,
EN MI FAMILIA, MI TRABAJO, MI COMUNIDAD,
MI PAÍS Y MI REGIÓN A:

Cultivemos



la Paz

1 "Respetar todas las vidas." Respetar la vida y la dignidad de cada persona, sin discriminación ni prejuicios;

2 "Rechazar la violencia." Practicar la no violencia activa, rechazando la violencia en todas sus formas: física, sexual, sicológica, económica y social, en particular hacia los más débiles y vulnerables, como los niños y los adolescentes;

3 "Liberar mi generosidad." Compartir mi tiempo y mis recursos materiales, cultivando la generosidad a fin de terminar con la exclusión, la injusticia y la opresión política y económica;

4 "Escuchar para comprenderse." Defender la libertad de expresión y la diversidad cultural, privilegiando siempre la escucha y el diálogo, sin ceder al fanatismo, ni a la maledicencia y el rechazo del prójimo;

5 "Preservar el planeta." Promover un consumo responsable y un modo de desarrollo que tenga en cuenta la importancia de todas las formas de vida y el equilibrio de los recursos naturales del planeta;

6 "Reinventar la solidaridad." Contribuir al desarrollo de mi comunidad, propiciando la plena participación de las mujeres y el respeto de los principios democráticos, con el fin de crear juntas nuevas formas de solidaridad.

Difunda la información sobre
el MANIFIESTO 2000

Firme el MANIFIESTO 2000
en el sitio Internet:

www.unesco.org/manifesto2000

- Considerando la importancia de esta campaña - se esperan 100 millones de firmas - se aconseja el uso de Internet para la difusión del MANIFIESTO 2000 y para la colecta de las firmas.
- Si no tiene acceso directo a Internet, puede procurárselo a través de amigos, en bibliotecas, escuelas, universidades, ayuntamientos y bares Internet o la oficina de las Naciones Unidas más cercana.

Si el acceso a internet le es imposible, complete y firme el formulario y envíe lo.

Apellidos*

Nombre.....

Fecha de nacimiento Sexo: F M

Ciudad de residencia

País

Fecha y firma

* Su nombre como signatario del MANIFIESTO 2000 aparecerá en la página de Internet creada para esta operación:
www.unesco.org/manifesto2000

La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el año 2000 "Año Internacional de la Cultura de Paz". Un grupo de Premios Nobel de la Paz, con motivo de la celebración del 50 aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, creó el MANIFIESTO 2000.

Se presentarán todas las firmas del MANIFIESTO a la Asamblea General de las Naciones Unidas, en septiembre del año 2000.

MANIFESTE 2000

Pour une culture
de la paix
et de la non-violence

1 “Respecter toutes les vies.”

“Rejeter 2
la violence.”

3 “Libérer sa générosité.”

“Ecouter pour 4
se comprendre.”

5 “Préserver la planète.”

“Réinventer 6
la solidarité.”

Inprimé sur papier 100% recyclé

Internet : www.unesco.org/manifesto2000



2000 ANNÉE INTERNATIONALE
DE LA CULTURE DE LA PAIX



MANIFESTE 2000

Rejoignez
le Mouvement international pour
la culture de la paix et de la non-violence

• Parce que l'an 2000 doit être un nouveau départ,
l'occasion de transformer - ensemble - la culture
de la guerre et de la violence en une culture
de la paix et
de la non-violence.

• Parce que pareille transformation exige la participation de chacune et de chacun, et doit offrir aux jeunes et aux générations futures des valeurs qui les aident à façonner un monde plus juste, plus solidaire, plus libre, digne et plus prospère pour tous.

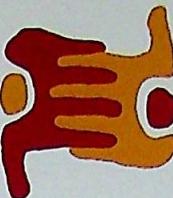
• Parce que la culture de la paix rend possible le développement durable, la protection de l'environnement et l'épanouissement de chacun.

• Parce que je suis conscient de ma part de responsabilité face à l'avenir de l'humanité, et en particulier des enfants d'aujourd'hui et de demain.

JE PRENDS L'ENGAGEMENT DANS MA VIE QUOTIDIENNE,
MA FAMILLE, MON TRAVAIL, MA COMMUNAUTÉ,
MON PAYS ET MA RÉGION, DE :

6 "Réinventer la solidarité." Contribuer au développement de ma communauté, avec la pleine participation des femmes et dans le respect des principes démocratiques, afin de créer, ensemble, de nouvelles formes de solidarité.

Cultivons la Paix



la Paix

Faites connaître
le MANIFESTE 2000 autour de vous

Signez le MANIFESTE 2000
sur Internet :

www.unesco.org/manifesto2000

• En raison de l'envergure de la campagne – 100 millions de signatures attendues – l'utilisation d'Internet est fondamentale pour la diffusion du MANIFESTE 2000 et la collecte des signatures.

• Si vous n'avez pas d'accès direct à Internet, vous pouvez le trouver autour de vous, soit auprès de vos amis, bibliothèques, écoles, universités, mairies et cybercafés ou auprès du Bureau des Nations Unies le plus proche de chez vous.

Si vraiment aucun accès à Internet ne vous est possible, retournez ce formulaire, complété et signé.

Nom*

Prénom

Date de naissance Sexe : F M

Ville de résidence

Pays

Date et signature

* Votre nom, en tant que signataire du MANIFESTE 2000, figurera sur le site Internet consacré à cette opération : www.unesco.org/manifesto2000

5 "Préserver la planète."

Promouvoir une consommation responsable et un mode de développement qui tiennent compte de l'importance de toutes les formes de vie et préservent l'équilibre des ressources naturelles de la planète.

L'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé l'an 2000, "Année internationale de la culture de la paix". Un groupe de Prix Nobel de la paix a créé le MANIFESTE 2000 à l'occasion de la célébration du 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

L'ensemble des signatures du MANIFESTE 2000 sera présenté à l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre 2000.

МАНИФЕСТ 2000 ГОДА

В поддержку
культуры мира
и ненасилия

1 «Уважать жизнь
каждого
человека.»

«Отвергать 2
насилие.»

3 «Быть
щедрым.»

«Слушать и стре- 4
миться понять.»

5 «Оберегать нашу
планету.»

«Укреплять 6
солидарность.»

Напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья

Интернет: www.unesco.org/manifesto2000



2000 ГОД - МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД
КУЛЬТУРЫ МИРА



МАНИФЕСТ 2000 ГОДА

Мир в наших руках



Присоединяйтесь
к международному движению
за культуру мира и ненасилия

• Потому что 2000 год должен стать новой отправной точкой для преобразования культуры войны и насилия в культуру мира и ненасилия.

• Потому что решение этой задачи, требующей участия каждого из нас, должно дать молодежи и грядущим поколениям такие ценности, которые, вдохновят их на созидание мира, исполненного достоинства и гармонии, справедливости и солидарности, мира, где торжествуют свобода и процветание.

• Потому что культура мира открывает возможности для устойчивого развития, охраны окружающей среды и всесторонней реализации потенциала человека.

• Потому что я осознаю свою ответственность за будущее человечества и в особенности за будущее детей сегодняшнего и завтрашнего дня

В СВОЕЙ ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ, ДОМА И НА РАБОТЕ,
В СВОЕМ СООБЩЕСТВЕ, СТРАНЕ И РЕГИОНЕ
Я ОБЯЗУЮСЬ:

6 «Укреплять солидарность.» Вносить свой вклад в развитие своего сообщества, содействуя всестороннему участию женщин в его жизни и уважению демократических принципов, чтобы плечом к плечу с другими людьми создавать новые формы солидарности.

1 «Уважать жизнь каждого человека.» Уважать жизнь и достоинство каждого человеческого существа без какой бы то ни было дискриминации и предубеждения.

2 «Отвергать насилие.» Настойчиво проводить в жизнь ненасилие, отвергая любое насилие - физическое, сексуальное, психологическое, экономическое, социальное, - прежде всего в отношении самых обездоленных, а также людей, находящихся в наиболее уязвимом положении, например детей и подростков.

3 «Быть щедрым.» Делиться с другими людьми своим временем и материальными ресурсами, дабы положить конец отчуждению, несправедливости, политическому и экономическому угнетению.

4 «Слушать и стремиться понять.» Отстаивать свободу выражения мнений и культурное многообразие, неизменно стремясь к диалогу и взаимопониманию, никого не отвергая, избегая фанатизма и злословия.

5 «Оберегать нашу планету.» Содействовать разумному потреблению и такому развитию, при котором уважались бы все формы жизни и обеспечивалось сохранение природного равновесия на планете.

Расскажите о МАНИФЕСТЕ 2000 ГОДА
Вашим друзьям и знакомым

Подпишитесь под
МАНИФЕСТОМ 2000 ГОДА в Интернет:
www.unesco.org/manifesto2000

- Учитывая масштабы кампании - ожидается, что под МАНИФЕСТОМ 2000 ГОДА подпишется 100 миллионов человек - использование Интернета очень важно в плане его распространения и сбора подписей.
- Если Вы не располагаете прямым доступом к Интернет, то попытайтесь найти его у Ваших друзей и знакомых, в библиотеках, школах, университетах, мэриях, в компьютерных магазинах или в proximity расположенных отделениях, центрах или представительствах Организации Объединенных Наций.

Если действительно у Вас нет доступа к Интернет, то направьте настоящий отрывной листок, заполнив и подписав его, по указанному на обратной стороне листа адресу.

Фамилия*

Имя

Дата рождения Пол: Ж М

Город

Страна

Дата и подпись

* Свою фамилию как одного из лиц, подписавших МАНИФЕСТ 2000 ГОДА, Вы сможете найти в сайте Интернет, посвященном этому мероприятию: www.unesco.org/manifesto2000

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила 2000 год "Международным годом культуры мира". МАНИФЕСТ 2000 ГОДА был разработан группой лауреатов Нобелевской премии мира, собравшихся в Париже по случаю празднования пятидесятий годовщины Всеобщей декларации прав человека.

Все подписи, поставленные под МАНИФЕСТОМ 2000 ГОДА, будут представлены Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в сентябре 2000 г.

بيان ٢٠٠٠

من أجل
ثقافة السلام
واللاعنف



سنة دولية لثقافة السلام ٢٠٠٠



١ «احترام الحياة
بكل أنواعها.»

٢ «نبذ
العنف.»

٣ «التشاطر
والعطاء.»

٤ «الإصغاء
سبيل التفاهم.»

٥ «صون
كوكبنا.»

٦ «تضامن
متعدد.»

Internet : www.unesco.org/manifesto2000

Imprimé sur papier 100% recyclé

بيان ٢٠٠٠

السلام بين أيدينا



اضموا

إلى الحركة الدولية من أجل ثقافة السلام واللاعنف

- لأن عام ٢٠٠٠ يجب أن يكون منطلقاً جديداً، ومناسبة لكي نتحول جميعاً ثقافة الحرب والعنف إلى ثقافة السلام واللاعنف.

ولأن هذا التحول يتطلب مشاركة كل واحد منا، وينبغي أن يزود الشباب والأجيال المقبلة بقيم تعينهم على بناء عالم أكثر عدالة وتضامناً وحرية، وأكثر كرامة وانسجاماً، يتمتع فيه الجميع بمزيد من الإزدهار والرفاهية.

ولأن ثقافة السلام تجعل تحقيق التنمية المستدامة وحماية البيئة وازدهار كل فرد أمراً ممكناً

ولأنني أدرك مسؤوليتي تجاه مستقبل البشرية، وخاصة تجاه أطفال اليوم وأطفال الغد.

فإنني أتعهد بأن ألتزم في حياتي اليومية، وفي إطار أسرتي وعملي
ومجتمعي، وضمن بلدي ومنطقتي، بما يلي:

٥ «صون كوكبنا»
أن أدعو إلى سلوك استهلاكي مسؤول وإلى نمط إنساني يراعيان أهمية الحياة بكل أنواعها ويصونان توازن الموارد الطبيعية للكوكب:

٦ «تضامن متعدد». أن أسهم في تنمية مجتمعي، بمشاركة النساء الكاملة، في ذلك احترام المبادئ الديمقراطية، لكي نبتكر معاً بشكلاً جديداً للتنمية.

انشر «بيان ٢٠٠٠» حولك

• وقع «بيان ٢٠٠٠» على شبكة انترنت:

www.unesco.org/manifesto2000

• بالنظر إلى اتساع نطاق الحملة - إذ ينتظر الحصول على ١٠٠ مليون توقيع - يعتبر استخدام انترنت أساسياً لنشر «بيان ٢٠٠٠» وجمع التوقيع.

• وإذا لم يكن لديك اتصال مباشر بانترنت فبإمكانك أن تجده في جوارك، لدى أصدقائك، أو في المكتبات والمدارس والجامعات ودور البلديات والمقاهي السiberنية، أو لدى أقرب مكتب للأمم المتحدة.

• وإذا تعذر عليك بأي شكل الاتصال بانترنت أرسل هذه القسمية بعد ملئها وتوقيعها.

.....
اسم العائلة*
الاسم

.....
 تاريخ الولادة أنتي ذكر ذكرى

.....
مدينة الإقامة
البلد

.....
التاريخ والتوقع
.....

* ملاحظة: سيرد اسمك كأحد موقعي «بيان عام ٢٠٠٠» في موقع انترنت المخصص لهذه العملية:

www.unesco.org/manifesto2000

أعلنت الجمعية العامة للأمم المتحدة عام ٢٠٠٠ «سنة دولية لثقافة السلام». وقد صدر «بيان ٢٠٠٠» بمبادرة من مجموعة من حملة جائزة نobel للسلام بمناسبة الاحتفال بالذكرى الخمسين لصدور الإعلان العالمي لحقوق الإنسان.

سترفع جميع التوقيع على «بيان ٢٠٠٠» إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠.

Anno internazionale della cultura della pace (AICP)

UNESCO - IIOP

UVÖ - Verona Projects' Office
Piazza Mura Gallieno, 4
37121 Verona



Commissione Nazionale Italiana
per l'UNESCO

Piazza Firenze, 27 - 00186 Roma
Tel. +39066873713/723
Fax +39066873684

Rappresentanza Permanente d'Italia
presso l'UNESCO

UNESCO - 1, Rue Miollis,
75015 Parigi 15
Tel. +33145683141
Fax +33145664178



Istituto Internazionale per l'Opera e la Poesia
UVÖ - Verona Projects' Office

Piazza Mura Gallieno, 4 - 37121 Verona
Tel. +390458033695
Fax +390458033968
E-Mail: iiop@unesco.it

Questa iniziativa è sostenuta dal generoso
contributo di



Via F. Antolisei, 25 - 00173 Roma - tel. 06729961
www.lacascina.it

Internet: www.unesco.it in collaborazione con
Rock On Line Italia - www.rockol.it

Stampato su carta riciclata al 100%

MANIFESTO 2000

Per una cultura
della pace
e della non-violenza



2000 ANNO INTERNAZIONALE
DELLA CULTURA DELLA PACE



MANIFESTO 2000

Unisciti anche tu
al Movimento Internazionale per
la cultura della pace e della non violenza

* Perché l'anno 2000 deve essere un nuovo inizio,
l'occasione di trasformare, insieme, la cultura
della guerra e della violenza in una cultura
della pace e della
non-violenta.

* Perché una tale
trasformazione
ha bisogno della partecipazione
di tutti, e deve offrire ai giovani e alle generazioni
future dei valori che aiutino a creare un mondo più giusto,
più solidale, più libero, degno e armonioso e più prospero per tutti.

* Perché la cultura della pace renda possibile uno sviluppo durevole,
la protezione dell'ambiente e la realizzazione di ognuno.

* Perché anch'io sono
cosciente della
mia parte di
responsabilità
di fronte
all'avvenire
dell'umanità, e
in particolare dei bambini di oggi e di domani.

**MI PRENDO L'IMPEGNO NELLA MIA VITA QUOTIDIANA,
NELLA MIA FAMIGLIA, NEL MIO LAVORO, NELLA MIA
COMUNITÀ, NEL MIO PAESE E NELLA MIA CITTA', DI:**

che tenga conto dell'importanza di ogni forma di vita e preservi l'equilibrio delle
risorse naturali del pianeta.

6 "Rinnovare la solidarietà." Contribuire allo sviluppo della mia comunità,
con la piena partecipazione delle donne e nel rispetto dei principi democratici,
per creare insieme delle nuove forme di solidarietà.

Facciamo crescere la pace



Duplicate e diffondete
il MANIFESTO 2000

- Potete firmare il MANIFESTO 2000 su internet:
www.unesco.it/manifesto2000
- Oppure potete inviare questo modulo a:
Anno internazionale della cultura della pace
UNESCO - IOP
UVO - Verona Projects' Office
Piazza Mura Gallieno, 4
37121 Verona
Fax: 045 803 3968

Nome*

Cognome.....

Data di nascita..... Sesso: M F

Città di residenza.....

Stato.....

Data e Firma.....

*Quale firmatario del MANIFESTO 2000, il vostro nome apparirà
nei siti internet: unesco.it/manifesto2000 e unesco.org/manifesto2000

L'Assemblea Generale delle Nazioni Unite ha proclamato
l'anno 2000, "Anno Internazionale della cultura della Pace".
Un gruppo di Premi Nobel per la pace ha creato il MANIFESTO
2000, in occasione della celebrazione del 50° anniversario della
Dichiarazione universale dei diritti umani.

Le firme di tutti coloro che aderiranno al MANIFESTO 2000
saranno presentate all'Assemblea Generale delle Nazioni
Unite nel settembre del 2000.

Any Internacional de la Cultura de la Pau
Fòrum Universal de les Cultures – Barcelona 2004
Torre Mapfre, c/ de la Marina, 16-18, planta 29
E-08005 Barcelona

1 “Respectar totes les vides.”

“Rebutjar 2 la violència.”

3 “Practicar la generositat.”

“Escoltar per 4 comprendre.”

5 “Preservar el planeta.”

“Reinventar 6 la solidaritat.”

Internet: manifest2000.barcelona2004.org

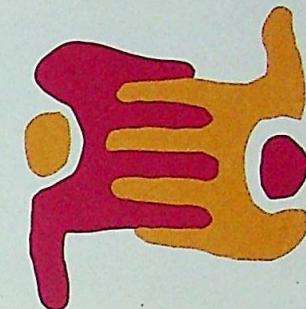
Imprès en paper 100% reciclat

MANIFEST 2000



Fòrum Universal de les Cultures
Barcelona 2004

Per una cultura
de pau
i no-violència



2000 ANY INTERNACIONAL
DE LA CULTURA DE LA PAU



MANIFEST 2000

Uniu-vos al Moviment Internacional per la Cultura de la Pau i la no-violència

• Perquè l'any 2000 ha de ser un nou començament per a tots nosaltres. Junts podem transformar la cultura de la guerra i la violència en una cultura de pau i no-violència.

• Perquè aquesta evolució exigeix la participació de cadascun de nosaltres i ofereix als joves i a les generacions futures valors que els ajudin a forjar un món més just, més solidari, més lliure, digne i harmoniós.

• Perquè la cultura de la pau fa possible el desenvolupament sostenible, la protecció del medi ambient i la satisfacció personal de cada ésser humà.

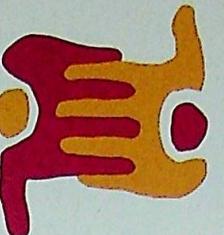
4 "Escoltar per comprendre." Defensar la llibertat d'expressió i la diversitat cultural, donant sempre preferència a dialogar i escoltar, en lloc del fanatisme, la difamació i el rebuig dels altres.

• Perquè sóc conscient de la meva part de responsabilitat davant el futur de la humanitat, sobretot per als nens d'avui i de demà.

EM COMPROMETO EN LA MEVA VIDA QUOTIDIANA, LA MEVA FAMÍLIA, LA MEVA FEINA, LA MEVA COMUNITAT I EL MEU PAÍS, A:

6 "Reinventar la solidaritat." Contribuir al desenvolupament de la meva comunitat, amb la plena participació de les dones i el respecte dels principis democràtics, per tal de crear entre tots noves formes de solidaritat.

Cultivem la pau



MANIFEST 2000 Copieu-lo i difoneu-lo en el vostre entorn

- Podeu dipositar aquest document en l'espai del Fòrum Portaveus de la pau, situat a la plaça de Catalunya (ronda Universitat / passeig de Gràcia), del 21 de setembre al 3 d'octubre del 1999.
- O bé signar el Manifest 2000 directament per Internet: manifest2000.barcelona2004.org
- Si no teniu accés a Internet, envieu aquest document signat a:
Any Internacional de la Cultura de la Pau
Fòrum Universal de les Cultures-Barcelona 2004
Torre Mapfre. C/ de la Marina, 16-18, planta 29
E-08005 Barcelona

Cognoms* _____

Nom _____

Data de naixement _____ Sexe: H D

Ciutat de residència _____

País _____

Data i signatura _____

*El vostre nom com a signant del MANIFEST 2000 apareixerà en una pàgina d'Internet creada per a aquesta operació: www.unesco.org/manifiesto2000

L'Assemblea General de les Nacions Unides va proclamar l'any 2000 "Any Internacional de la Cultura de la Pau". Un grup de Premis Nobel de la Pau, amb motiu de la celebració del 50 aniversari de la Declaració Universal dels Drets Humans, ha creat el Manifest 2000.

Es presentaran totes les signatures del MANIFEST a l'Assemblea General de les Nacions Unides al setembre de l'any 2000.



Έδρα UNESCO
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τμήμα Ψυχολογίας, Θυρίδα 48,
Υπόψη καθηγ. Δήμητρας Παπαδοπούλου
540 06 Θεσσαλονίκη

- 1 "Να σέβομαι κάθε μορφή ζωής"
- 2 "Να απορρίπτω τη βία"
- 3 "Να μοιράζομαι με τους άλλους"
- 4 "Να ακούω για να μπορώ να καταλαβαίνω"
- 5 "Να προστατεύω τον πλανήτη"
- 6 "Να ανακαλύψω και πάλι την αλληλεγγύη"

Η Διακήρυξη 2000 της UNESCO μεταφράστηκε στα ελληνικά από την Έδρα UNESCO του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης για την Εκπαίδευση στα Δικαιώματα του Ανθρώπου και την Ειρήνη (έτος ίδρυσης 1997)

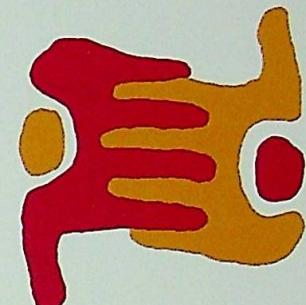
Διεύθυνση:
Έδρα UNESCO
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τμήμα Ψυχολογίας, Θυρίδα 48,
Υπόψη καθηγ. Δήμητρας Παπαδοπούλου
540 06 Θεσσαλονίκη
Τηλ.: 031 997361, 995311, Fax: 031 997361
E-mail: dipeace@psy.auth.gr
Web-site: www.auth.gr/unescochair
www.unesco.auth.gr

ή:
Ινστιτούτο Εκπαίδευσης
για την Ειρήνη
Τ.Θ. 10417
541 10 Θεσσαλονίκη

Internet: www.unesco.org/manifesto2000

ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000

Για ένα πολιτισμό
ειρήνης
και μη βίας



2000 - ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΕΙΡΗΝΗΣ



ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000

Γίνε και συ
μέτοχος στο διεθνές κίνημα
για τον πολιτισμό ειρήνης και μη βίας.

• Επειδή το έτος 2000 πρέπει να αποτελέσει μια καινούρια αρχή, μια ευκαιρία να μετατρέψουμε - όλοι μαζί - τον πολιτισμό του πολέμου και της βίας σε ένα πολιτισμό ειρήνης και μη βίας

• Επειδή στην αλλαγή αυτή απαιτείται η συμμετοχή του καθενός από εμάς, και επειδή

πρέπει να προσφέρουμε στους νέους της εποχής μας και στις μελλοντικές γενιές τις αξίες αυτές που θα εμπνεύσουν τη δημιουργία ενός κόσμου δικαιοσύνης, αλληλεγγύης, ελευθερίας, αξιοπρέπειας, αρμονίας και ευημερίας για όλους

• Επειδή ο πολιτισμός ειρήνης μπορεί να συμβάλει ουσιαστικά στη συνεχή ανάπτυξη, στην προστασία του περιβάλλοντος και στην ευτυχία όλων

• Επειδή έχω συνειδηση

της ευθύνης που μου αναλογεί για το μέλλον της ανθρωπότητας και ειδικότερα για το μέλλον των παιδιών του σήμερα και του αύριο

ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΙ ΟΤΙ ΣΤΗΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΜΟΥ ΖΩΗ, ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΜΟΥ, ΣΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΜΟΥ, ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΜΟΥ, ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΜΟΥ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΟΥ:

Η ειρήνη είναι στο χέρι μας



1 "Θα σέβομαι τη ζωή σε όλες τις μορφές της". Θα σέβομαι τη ζωή και την αξιοπρέπεια κάθε ανθρώπου χωρίς διακρίσεις και προκαταλήψεις

2 "Θα απορρίπτω τη βία". Θα εξασκώ ενεργητικά μη βία και θα απορρίπτω κάθε μορφή βίας φυσικής, σεξουαλικής, ψυχολογικής, οικονομικής και κοινωνικής. Ιδιαίτερα θα

εναντιώνομαι στη βία κατά των πιο αδύναμων και ευάλωτων, όπως των παιδιών και των εφήβων

3 "Θα μοιράζομαι με τους άλλους". Θα μοιράζομαι το χρόνο μου

και τα υλικά αγαθά μου με τνεύμα γενναιοδωρίας ώστε να εξαφανίσω τον αποκλεισμό,

την αδικία και την πολιτική και οικονομική καταπίεση

εμπλέκομαι σε φανατισμό, δυσφήμιση και απόρριψη των άλλων

5 "Θα προστατεύω τον πλανήτη".

Θα προωθώ την καταναλωτική συμπεριφορά και τις διαδικασίες ανάπτυξης οι οποίες σέβονται όλες

τις μορφές της ζωής και διατηρούν την ισορροπία της φύσης πάνω στον πλανήτη μας

6 "Θα ανακαλύψω και πάλι την αλληλεγγύη". Θα συμβάλω στην ανάπτυξη του κοινωνικού μου περίγυρου, με την πλήρη συμμετοχή των γυναικών και με σεβασμό προς τις δημοκρατικές αξίες όλων μας, να δημιουργήσουμε νέες μορφές αλληλεγγύης

Διάδοσε το περιεχόμενο της Διακήρυξης 2000

Υπόγραψε τη Διακήρυξη 2000 στο Internet:
www.unesco.org/manifesto2000

- Εξαιτίας της εμβέλειας της συγκεκριμένης εκστρατείας - αναμένονται 100 εκατομμύρια υπογραφές - συνιστάται η χρήση του Internet τόσο για τη διάδοση της ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ 2000 όσο και για τη συλλογή υπογραφών.
- Αν δεν έχεις άμεση πρόσβαση στο Internet, μπορείς να το βρεις σε φιλικό σου σπίτι, στις δημόσιες βιβλιοθήκες, στα σχολεία, στα Πανεπιστήμια, στα δημαρχεία, στις καφετέριες, ή στο πλησιέστερο γραφείο των Ηνωμένων Εθνών.

Αν δεν έχεις καμία δυνατότητα πρόσβασης στο Internet, συμπλήρωσε και επίστρεψε αυτή την αίτηση

Επώνυμο

Όνομα

Ημερομηνία γέννησης

Φύλο

Πόλη

Χώρα

Ημερομηνία και υπογραφή

- Με την υπογραφή της ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ 2000, το όνομά σου θα εμφανιστεί στο Internet site το οποίο είναι ακριερωμένο στην προσπάθεια για την προώθηση ενός πολιτισμού ειρήνης και μη βίας: www.unesco.org/manifesto2000

Η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών έχει ανακηρύξει το έτος 2000 "Διεθνές Έτος για τον πολιτισμό Ειρήνης". Τη ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000 συνέταξε μια ομάδα κατόχων του βραβείου Νόμπελ για την Ειρήνη, με αφορμή τον εορτασμό της 50ής επετείου της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Όλες οι υπογραφές που στηρίζουν τη ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000 θα παρουσιαστούν το Σεπτέμβριο του 2000 στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών για τη χιλιετία.

Έδρα UNESCO
Αριστοτελείο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τμήμα Ψυχολογίας, Θυρίδα 48,
Υπόψη καθηγ. Δήμητρας Παπαδοπούλου
540 06 Θεσσαλονίκη



- 1 "Να σέβομαι κάθε μορφή ζωής"
- 2 "Να απορρίπτω τη βία"
- 3 "Να μοιράζομαι με τους άλλους"
- 4 "Να ακούω για να μπορώ να καταλαβαίνω"
- 5 "Να προστατεύω τον πλανήτη"
- 6 "Να ανακαλύψω και πάλι την αλληλεγγύη"

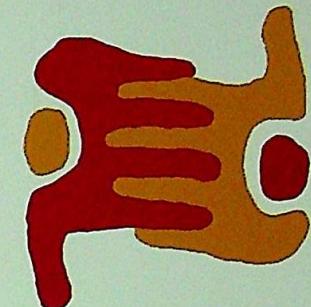
Η Διακήρυξη 2000 της UNESCO μεταφράστηκε στα ελληνικά από την Έδρα UNESCO του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης για την Εκπαίδευση στα Δικαιώματα του Ανθρώπου και την Ειρήνη (έτος ίδρυσης 1997)

Διεύθυνση:
Έδρα UNESCO
Αριστοτελείο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τμήμα Ψυχολογίας, Θυρίδα 48,
Υπόψη καθηγ. Δήμητρας Παπαδοπούλου
540 06 Θεσσαλονίκη
Τηλ.: 031 997361, 995311, Fax: 031 997361
E-mail: dipeace@psy.auth.gr
Website: www.auth.gr/unescochair
www.unesco.auth.gr

Internet: www.unesco.org/manifesto2000

ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000

Για ένα πολιτισμό
ειρήνης
και μη βίας



2000 - ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟ ΕΙΡΗΝΗΣ



ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000

Γίνε και συ
μέτοχος στο διεθνές κίνημα
για τον πολιτισμό ειρήνης και μη βίας.

Η ειρήνη είναι στο χέρι μας



• Επειδή το έτος 2000 πρέπει να αποτελέσει μια καινούρια αρχή, μια ευκαιρία να μετατρέψουμε - όλοι μαζί - τον πολιτισμό του πολέμου και της βίας σε ένα πολιτισμό ειρήνης και μη βίας

• Επειδή στην αλλαγή αυτή απαιτείται η συμμετοχή του καθενός από εμάς, και επειδή πρέπει να προσφέρουμε στους νέους της εποχής μας και στις μελλοντικές γενιές τις αξίες αυτές που θα εμπνεύσουν τη δημιουργία ενός κόσμου δικαιοσύνης, αλληλεγγύης, ελευθερίας, αξιοπρέπειας, αρμονίας και ευημερίας για όλους

• Επειδή ο πολιτισμός ειρήνης μπορεί να συμβάλει ουσιαστικά στη συνεχή ανάπτυξη, στην προστασία του περιβάλλοντος και στην ευτυχία όλων

• Επειδή έχω συνειδηση της ευθύνης που μου αναλογεί για το μέλλον της ανθρωπότητας και ειδικότερα για το μέλλον των παιδιών του σήμερα και του αύριο

ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΙ ΟΤΙ ΣΤΗΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΜΟΥ ΖΩΗ, ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΜΟΥ, ΣΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΜΟΥ, ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΜΟΥ, ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΜΟΥ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΜΟΥ:

τις μορφές της ζωής και διατηρούν την ισορροπία της φύσης πάνω στον πλανήτη μας

6 "Θα ανακαλύψω και πάλι την αλληλεγγύη". Θα συμβάλω στην ανάπτυξη του κοινωνικού μου περιβάλλοντος, με την πλήρη συμμετοχή των γυναικών και με σεβασμό προς τις δημοκρατικές αρχές της Ειρήνης, για δημιουργήσουμε νέες μορφές αλληλεγγύης

Διάδοσε το περιεχόμενο της Διακήρυξης 2000

Υπόγραψε τη Διακήρυξη 2000 στο Internet:
www.unesco.org/manifesto2000

- Εξαιτίας της εμβέλειας της συγκεκριμένης εκστρατείας - αναμένονται 100 εκατομμύρια υπογραφές - συνιστάται η χρήση του Internet τόσο για τη διάδοση της ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ 2000 όσο και για τη συλλογή υπογραφών.
- Αν δεν έχεις άμεση πρόσβαση στο Internet, μπορείς να το βρεις σε φιλικό σου σπίτι, στις δημόσιες βιβλιοθήκες, στα σχολεία, στα Πανεπιστήμια, στα δημαρχεία, στις καφετέριες, ή στο πλησιέστερο γραφείο των Ηνωμένων Εθνών.

Αν δεν έχεις καμία δυνατότητα πρόσβασης στο Internet, συμπλήρωσε και επίστρεψε αυτή την αίτηση

Επώνυμο

Όνομα

Ημερομηνία γέννησης

Φύλο

Πόλη

Χώρα

Ημερομηνία και υπογραφή

- Με την υπογραφή της ΔΙΑΚΗΡΥΞΗΣ 2000, το όνομά σου θα εμφανιστεί στο Internet site το οποίο είναι αφιερωμένο στην προσπάθεια για την προώθηση ενός πολιτισμού ειρήνης και μη βίας: www.unesco.org/manifesto2000

Η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών έχει ανακηρύξει το έτος 2000 "Διεθνές Έτος για τον πολιτισμό Ειρήνης". Τη ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000 συνέταξε μια ομάδα κατόχων του βραβείου Νόμπελ για την Ειρήνη, με αφορμή τον εορτασμό της 50ής επετείου της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Όλες οι υπογραφές που στηρίζουν τη ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ 2000 θα παρουσιαστούν το Σεπτέμβριο του 2000 στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών για τη χιλιετία.

1 "POŠTUJ ŽIVOT

"ODBACI **2**
NASILJE

3 "DELI SA
DRUGIMA"

"SASLUŠAJ DA **4**
BI RAZUMEO"

5 "SAČUVAJ
PLANETU"

"PONOVO OTKRIJ **6**
SOLIDARNOST"

Internet: www.unesco.org/manifesto2000.

MANIFEST 2000

ZA KULTURU
MIRA I NENASILJA



2000 - MEĐUNARODNA
GODINA ZA KULTURU MIRA



MANIFEST 2000

- ZA KULTURU MIRA I NENASILJA

Pridružite se
međunarodnom pokretu
za kulturu mira i nenasilja !



* **Zato što 2000 godina mora predstavljati novi početak,**
priliku da, svi zajedno, kulturu rata i nasilja pretvorimo u
kulturu mira i nenasilja.

* **Zato što ovaj preobražaj zahteva**
učešće svakog od nas i svih
zajedno, i mora da ponudi mladim ljudima i budućim generacijama vrednosti koje treba da ih nadahnu da grade свет zasnovan на pravdi, solidarnosti, slobodi, dostojanstvu, harmoniji i napretku за sve.

* **Zato što kultura mira može da podupre stabilan razvoj, zaštiti životne sredine i blagostanje svakog čoveka.**

* **Zato što sam svestan da delim odgovornost za budućnost čovečanstva, naročito dece i danas i sutra.**

U svakodnevnom životu, u svojoj porodici, na poslu, u zajednici, u mojoj zemlji i regionu,
ZALAŽEM SE ZA SLEDEĆE

1. "POŠTUJ ŽIVOT" – Poštuj život i dostojanstvo svakog ljudskog bića bez diskriminacije i predrasuda.

2. "ODBACI NASILJE" – Sprovodi nenasilje, odbacujući nasilje svake vrste: fizičko, seksualno, psihološko, ekonomsko i društveno, naročito u odnosu na najugroženije i najranjivije, kao što su deca i mlađi.

3. "DELI SA DRUGIMA"

– Podeli svoje vreme i materijalne izvore u duhu darežljivosti, za prestanak isključivosti, nepravde i političkog i ekonomskog ugnjetavanja.

4. "SASLUŠAJ DA BI RAZUMEO" – Brani slobodu izraza i kulturne raznolikosti, uvek dajući prednost dijalogu i slušanju, bez zapadanja u fanatizam, klevetanje i odbacivanja drugih.

5. "SAČUVAJ PLANETU"

– Zagovaraj odgovornu potrošnju i razvoj koji poštuje sve oblike života i čuva prirodnu ravnotežu na planeti.

6. "PONOVO OTKRI SOLIDARNOST" – Doprinosi razvoju svoje zajednice, potiči socijalnu i političku aktivnost, podržavajući i potičući demokratski principi, a u isto vrijeme i otvarajući nove oblike solidarnosti.